



Upeaa kotimaista lähiviiniä.

Suomen viinitilat

Finlands vingårdar

Finnish Country Wineries

Suomen viinitilat

Suomen viinitilat 4-5
Finlands vingårdar 6-7
Finnish Country Wineries 8-9
Винодельческие усадьбы
Финляндии 10-11
Viinitilat – Vingårdar –
Wineries 12-30
Tilalikköörít – Gårdslikörer –
Country Liqueurs 31



Viinitilat tässä esitteessä - Vingårdar i broschyren Wineries in this brochure

1. Alahovin
Viinitila

2. Ciderberg
Oy

3. Hermannin
Viinitila

4. Lepaan
Viini- ja
Puutarhatila

5. Mustila
Viini

6. Ollinmäen
Viinitila

7. Punaisen
Tuvan
Viinitila

8. Ranua-
Revontuli Oy
Viini ja Marjat

9. Rönnvikin
Viinitila

10.
Tammiluodon
Viinitila

11. Teiskon
Viini

12. Tyryn
Viini

13.
Uusi-Yijälän
Tila

14. Valamon
Viiniherman

15. Viini- ja
Puutarhatila
Pihamaa

16. Viiniheila

17. Viiniverla

18. Temolan
Viinitila

19. Mattilan
Marjatila



Suomalaisella tilalla suomalaisista
raaka-aineista valmistettu tuote.



Yöpymispaikkoja matkailuvaunuilta
ja -autoille sekä niiden määrä.

Suomen viinitilat

Makuja ja matkailua!

Pysähdy hetkeksi suomalaiselle viinitilalle – koe elämyksiä, aitoa maaseudun tunnelmaa sekä suomalaisten marjojen ja hedelmien makuja laadukkaissa ja aromikkaissa tilaviinituotteissa.

Tällä hetkellä Suomessa toimii noin 25 tilaviiniyrittäjää eri puolella Suomea.

Viinitilat ovat monipuolisia käyntikohteita. Tiloilta löydät erilaisia palveluja ja toimintoja; viininmaistatusta, ruokailupalveluja tilaviinisuosituksineen, luontoretkiä, puistoja, risteilyjä, viinitorneja, savusaunoja, kalastusta, hevosajelua, majoitusta sekä muuta toimintaa halusi mukaan.

Viinitilat valmistavat alkoholituotteita kotimaisista marjoista ja hedelmistä.

Tilaviiniyrittämisen mahdollisti alkoholilain muutos vuonna 1995.

Tilaviiniyristystoiminta on tuonut vetoa ja työpaikkoja maaseutualueille sekä säilyttänyt kotimaista marja- ja hedelmäraaka-ainetta jalostavan alkoholijuomatuotannon maasamme.

Tiloilta voi ostaa tilaviinejä ja maistella myös likööreitä ja väkevämpiä alkoholijuomia. Vuonna 2005 otettiin käyttöön tilaviiniyrietyksille vapaaehtoinen tilaviinituotteiden laatuluokitusjärjestelmä, joka takaa sen, että tuotteet ovat aistinvaraisesti arvioituja ja laadukkaita.

Hedelmä- ja marjaviinien sekä liköörien ja tisleiden luokiteltu ja valvottu tuotanto Suomessa perustuu viinikäymiselle. Vuonna 1995 luvanvaraisena alkanut pienimuotoinen viinituotanto on synnyttänyt kansainvälisesti ainutlaatuisen paikallisen viinikulttuurin.

Hyytävien pakkasten ja lumen keskellä lyhyt ja valoisa kesä kasvattaa herkullisen puhtaat ja aromirikkaat raaka-aineet tilaviinituotannolle.

Kokoamalla lainsäätäjän, koulutuksen, kaupan ja kulttuurin eri tahot yhteistyöhön tuottajat voivat nyt tarjota kymmeniä itsenäiseen yrittäjätoimintaan perustuvia tilakohtaisia tuotevalikoimia kuluttajille eri puolilla Suomea.

Hedelmä- ja marjaviinitiloilla on viinintuotannon rinnalla kehitetty koko perheen matkailupalveluja sekä ravintola-, kokous- ja koulutuspalveluja.

Viinitilat esittelevät mielellään tuotantoaan ja tuotteitaan vierailijoille.

Tiloilla on myynnissä laaja valikoima erilaisia marja- ja hedelmäviinejä, kuohuviinejä, siidereitä ja muita helmeileviä tuotteita sekä mehuja. Lahjapakkauksia ja muita oheistuotteita löytyy myös runsaasti tunnelmallisista viinimyymälöistä. Tilaviinejä ja muita tilojen valmistamia alkoholituotteita tarjoavat myös valveutuneet ravintolat sekä Alkon valikoimat.

Osoitteessa www.viinitilat.net näet tarkemmat tiedot yrityksistä ja niiden tuotteista ja palveluista.

Tervetulca suomalaisille viinitiloille!
Jorma Keijonen, puheenjohtaja

Puh. +358 (0)400 666 164
Suomen Viinitilayrittäjät ry

Finlands vingårdar

Res runt och prova på!

Stanna upp en stund på en finsk vingård – du får en äkta lantlig stämning, upplevelser och samtidigt smaken och fräschören från finska bär och frukter i högklassiga, aromatiska gårdsvinsprodukter.

***För tillfället verkar ca.
25 vingårdar runt om i Finland.***

Vingårdarna är mångsidiga resmål. De erbjuder olika verksamhet och tjänster; vinprovningar, måltider med tillhörande vinrekommendationer, naturstigar, parker, kryssningar, vintorn, rökbastur, fiske, hästakning och övernattningar mm.

På vingårdarna tillverkas alkoholprodukter av inhemska bär och frukter.

En ändring i alkohollagstiftningen år 1995 möjliggjorde vingårdsföretagsamheten. Vingårdsverksamheten har inneburit ett lyft för landsbygden med säkrad sysselsättning som följd samt bibehållit den på bär och frukt baserade alkoholproduktionen i vårt land.

Från vingårdarna kan man köpa vin och också smaka likörer och andra starka alkoholdrycker. År 2005 kom ett kvalitetsklassificeringssystem för gårdsvin att tas i bruk, som garanterar att produkterna är smakbedömda och därigenom högklassiga.

Klassificeringen och övervakningen av produktionen av frukt- och bärviner samt likörer och destillat i Finland grundar sig på vinjäsning.

Vinproduktionen, som kräver myndigheters tillstånd, kom igång år 1995 och har gett upphov till en internationellt sett unik lokal vinkultur.

***Mellan tider av snö, is och bitande
köld, under den
korta och ljusa sommaren växer
läckert rena och aromrika råvaror
för den finska gårdsvinsprodukti-
on fram.***

Genom att ha samlat lagstiftare, utbildare samt handelns och kulturens olika instanser till samarbete kan producenterna nu erbjuda konsumenterna runt om i Finland totalt olika produktsortiment av gårdsviner, baserade på privatföretagsamhet.

På bär- och fruktgårdarna har vid sidan av vinframställningen hela familjeföretag kring turism, restaurang-, konferens- och kursverksamhet utvecklats.

***Vingårdarna presenterar gärna
sin produktion och sina produkter
för besökare.***

I våra vingårdar säljes ett brett sortiment av olika bär- och fruktviner, skumviner, cider och andra skummande drycker samt saft. I våra vinbutiker kan du också köpa förpackningar och många andra produkter.

Många framsynta restauranger och Alko har också gårdsviner och andra alkoholprodukter i sitt sortiment.

På www-adressen www.viinitilat.net finns närmare uppgifter om företagen och dess produkter och tjänster.

***Välkommen till Finlands
vingårdar!***

Jorma Keijonen, ordförande

Tel. +358 (0)400 666 164
Föreningen Finska Vinodlare

Finnish Country Wineries

Aromatic tastes and adventure!

Pause for a moment at a Finnish Winery – absorb the experience, the genuine countryside atmosphere, the rich taste of Finnish berries and fruits, and the rewarding aroma of the winery products.

Currently there are about 25 wineries in different parts of Finland.

Wineries provide a variety of travel experiences. You can find there a range of services and activities, wine tastings, food with our wine recommendations, nature trails, adventure parks, lake cruises, wine towers, smoke sauna, fishing, horse riding, camping, etc.

Wineries prepare alcoholic beverages from berries and fruits. The Finnish alcohol production

laws changed in 1995, which gave winery managers a new opportunity. The winery business has created new drive and workplaces in the countryside as well preserved the national berry and fruit crop by developing added value drink products in Finland.

From the wineries you can buy the local wine, and also taste liqueurs and stronger alcoholic drinks. A value-adding and equal classification on system for Finnish country fruit winery products was taken into use in 2005. The system will guarantee that the products are sensory evaluated and of high quality.

The classified and controlled production of fruit and berry wines, as well as liqueurs and distillates, is in Finland based on fermentation. Following change in regulations, country wine

production has started in 1995, leading to an internationally unique local country wine culture.

By gathering the different aspects of the business, culture, training and regulations, the producers can offer the consumer a wide variety of different product choices that are based on independent and local entrepreneurship in different parts of Finland.

The fresh, clean, aromatic fruits and berries that grow in the short, intense, northern summer provide the raw materials for Finnish country wine production.

Alongside the wine production activities of the wineries, other services have been developed: restaurant, meeting, and training services as well as accommodation and activities for the whole family.

The wineries will happily present their production methods and products to visitors.

The wineries offer a wide range of different berry and fruit wines, sparkling wines, ciders, other sparkling drinks and juices. In addition, you can buy gift packages and many other articles in our atmospheric wine shops. Some of the alcoholic products are also available both in restaurants and Alko stores (State Liquor Store).

For more details on the wineries, their products and services, see our website www.viinitilat.net.

***Welcome to Finnish Wineries!
Jerma Keijonen, chairman***

Tel. +358 (0)400 666 164
Finnish Wine Growers Association

ВИНОДЕЛЬЧЕСКИЕ УСАДЬБЫ ФИНЛЯНДИИ

ВКУСОВЫЕ ОЩУЩЕНИЯ, НОВЫЕ МЕСТА!

Остановитесь, загляните на финскую винодельческую усадьбу – почерпните новые впечатления, окупитесь в атмосферу истинной провинции, отведайте вкус финских ягод и фруктов, бережно сохраненный в качественных ароматных усадебных винах.

На данный момент в Финляндии действуют около 25 винодельческих хозяйств в разных уголках страны.

Винодельческие усадьбы являются разносторонними туристическими объектами. Они предлагают самые различные услуги и программы: дегустацию вин, питание с рекомендациями по выбору напитков, походы на природу, знакомство с парками и садами, круизы на теплоходах, винные башни, баню по-черному, рыбалку, верховую езду, проживание и др.

Винодельческие усадьбы занимаются изготовлением алкогольной продукции из финских ягод и фруктов.

Изготовление вин стало возможным после изменений в законодательстве, внесенных в 1995 году. Это оживило жизнь финской провинции, способствовало созданию новых рабочих мест, а также тому, что изготовление алкогольных напитков с использованием местных ягод и фруктов в Финляндии удалось сохранить.

После ледящих морозов и снежных выюг короткое, но светлое лето возвращает ароматные чистые ягоды и фрукты для финских усадебных вин.

Усадьбы дают возможность приобрести финское вино, а также испробовать ликеры и более крепкие спиртные напитки. В 2005 году была принята добровольная сертификация качества продукции винодельческих усадеб, гарантирующая вкусовую оценку и качество изделий.

Классификация и регулирование технологии производства фруктовых и ягодных усадебных вин, а также ликеров и перегонных алкогольных напитков в Финляндии принимает за основу процесс брожения вин.

Начавшееся в 1995 году небольшое по своим объемам производство вин породило уникальную на международном рынке региональную винодельческую культуру.

Винодельческие хозяйства с удовольствием знакомят гостей со своим производством и продукцией.

В результате взаимодействия различных законодательных, образовательных, экономических и культурных областей производители могут на сегодняшний момент предложить потребителям по всей стране десятки различных сортов продукции – каждый предприниматель – свой.

На винодельческих усадьбах продаются обширный выбор продуктов: фруктовое и ягодное усадебное вино, игристое вино, сидр, сок, сувениры, упаковки и многие другие продукты.

Усадьбы, производящие фруктовые и ягодные вина, наряду с винной продукцией развивают туристические услуги для всей семьи, а также предлагают услуги питания, обучения и конференц-пакеты.

Винодельческие хозяйства с удовольствием знакомят гостей со своим производством и продукцией. Усадебные вина можно приобрести и домой.

Усадебные вина и другую алкогольную продукцию винодельческих хозяйств предлагают также специализированные рестораны и магазины «Алко».

На сайте www.viinitilat.net можно ознакомиться с более подробной информацией о винодельческих хозяйствах, их продукции и услугах.

Добро пожаловать на финские винодельческие усадьбы! Йорма Кеийонен, председатель

Тел. +358 (0)400 666 164
Ассоциация финских виноделов

1. Alahovin Viinitila



Viinimyymä ja elintarvikekioski: kesällä joka päivä klo 9–21. Muina aikoina sopimuksen mukaan.
Ravintola: kesällä ti–la klo 12–21, su klo 12–17.
Talvella tilauksesta.

Vinboden: sommartid varje dag kl. 9–21. På vintern enl. beställning. Restaurangen: sommartid tis–lör kl. 12–21, sön kl. 12–17. På vintern enl. beställning.

Wine shop: in summertime every day 9am–9pm. In winter as ordered. Restaurant: in summertime Tue–Sat noon–9pm, Sun noon–5pm. In winter as ordered.


Viinitila on avoinna yleisölle päivittäin 1.6.–15.8. Muina aikoina sopimuksen mukaan.
Tarkemmat aukioloajat www.ciderberg.fi.

Vingård är öppen dagligen 1.6.–15.8. För övrigt enligt överenskommelse.
För exakta tider, se vår webbsida www.ciderberg.fi.

The winery is open every day 1.6.–15.8. At other times open on appointment.
See detailed opening hours on our webpage www.ciderberg.fi.


2. Ciderberg Oy



 **Alahovin Viinitila** sijaitsee Vaajasalon vehreässä saaressa n. 30 km päässä Kuopion keskustasta (n. 4 km vesiteitse). Tilalle tehdään myös suosittuja viinitaristelijä Kuopion matkustajasatamasta. A-oikeuksin varustettu kesä-vintola ja kaunis terrassipiha ovat aivan Kallaveden rannalla. Tilaviiniin lisäksi Alahovi valmistaa mm. olutta, väkeviä viinejä, liköörejä, juomasekoituksia, siideriä, mehuja ja hilloja. Tilalla on tisluslupa. Tila toimii myös kokous- ja juhlapaikkana. Kesäisin taidenäyttelyjä ja pieni kotieläinpiha.

 **Alahovi Vingård** ligger beläget ca 30 km från Kuopio (ca 4 km vattenledes), på Vaajasalo ö. Till Alahovi görs vingårds kryssningar från Kuopio passagerarhamn. Vår sommar restaurang (A-rättigheter) och vacker terrass på gården ligger vid Kallavesisjön. Alahovi producerar förutom gårdsviner även starkviner, likörer, blandade alkoholdrycker, cider, öl, saft och sylt. Gården har tillstånd för destillation. Konferens- och festtjänster, konstutställningar, beställning bastu och en liten gård med husdjur.

 **Alahovi Berry Farms** is located about 30 km from Kuopio (about 4 km by boat), on the island of Vaajasalo. Winery cruises are made to Alahovi from the Kuopio passenger harbour. Our fully licensed summer restaurant and beautiful terrace are situated just on the lake Kallavesi shore. Alahovi also produces beer, fortified wines, liqueurs, mixed beverages, cider, juices and jams. We have meeting and party services, art exhibitions, a sauna (if ordered) and a small yard with domestic animals.

 **Ciderberg Oy** Alitalon omenaviinitila, joka sijaitsee Lohjansaareissa Lohjalla, tarjoaa maaseutuelämyksiä niin yksittäiselle kulkijalle kuin ryhmillekin. Tilan ympäristö tuhansine omenapuineen ja hellyttävine kotieläimineen luo ainutlaatuisen elämyksen luonnon keskellä. Ravintola Saarihaarissa ja viinimyyvälässä voi kesäaikaan poiketa ostoksilla ja tutustua viineihimme, jotka on valmistettu tilallamme parhaista kotimaisista raaka-aineista. Tilallamme voit järjestää myös perheesi juhlat tai yrityksesi tilaisuudet. Ryhmille tarjoamme ruokailumahdollisuuden tilauksesta.

 **Ciderberg Vingård** Alitalo Vingård på en ö i Lojo erbjuder unika upplevelser i en idyllisk miljö med husdjur och tusentals äppelträd. I restaurangen och vinboden finns viner framställda av våra egna äpplen. Konferens- och festtjänster, familjetillställningar. Mattjänster för grupper på beställning.

 **Ciderberg Winery** Alitalo Winery on an island in Lohja offers a unique experience in the countryside with domestic animals and thousands of apple trees. In the restaurant Saaribaari ('Island Bar') and in the wine shop you can buy and taste our wines made from our own apples. We arrange family celebrations and meetings. Meal services for groups when ordered.



Katso lisää QR-koodista.
Alahovintie 236, 71130 Kortejoki • Tel. +358 (0)17 362 1129 • fax +358 (0)17 362 1335
alahovi@alahovi.com • www.alahovi.com



Pietiläntie 138, 08800 Lohjansaari, Lohja • tel. +358 (0)50 371 23 42, +358 (0)500 707 040 (på svenska)
sanna.maula@ciderberg.fi • www.ciderberg.fi




3. Hermannin Viinitila



Viinimyymäälä avoinna ympäri vuoden: kesä-elokuussa ma-pe 9-17, la 10-16 ja heinäkuussa myös su 12-16. Muulloin ma-pe 9-16. Viinitornin viinibaari Huippu avoinna kesäkuusta elokuun puoliväliin. Tarkemmin hermannin.fi tai Facebook.

Vinbutiken oppen året runt: juni-august må-fre 9-17, lö 10-16 och i juli även sön 12-16. Vinbar Huippu i vattentornet betjänar från juni till medlet av augusti. Kolla detaljer: hermannin.fi eller Facebook.

The wine shop is open year round: June-August Mon-Fri 9-17, Sat 10-16 and in July also Sun 12-16. Shop is open other time of year Mon-Fri 9-16. The winebar Huippu is open from June to mid August. See details: hermannin.fi or Facebook.

 **Hermannin Viinitila** Hermannin Viinitila on Suomen ensimmäinen kuohuviinitila ja vanhin viinitila. Hermannin tuotteet ovat palkittuja moderneja laatutuotteita, joiden valmistukseen käytetään suomalaisille perinteisiä ja tuttuja lähialueen puhtaita marjoja. Tuotevalikoimaan kuuluu aidolla oikealla käymismenetelmällä valmistetut kuohuviinit sekä viinit ja liköörit. Hermannin Viinitilaan kuuluu viinehtimö, joka muodostuu viinimyymäälästä sekä tuotanto- ja varastotiloista. Kesäisin viinitilan asiakkaita palvelee myös viinibaari Huippu. Hermannin viini- ja lahjamyymälästä voit ostaa kaikkia viinitilan kuohuviinejä ja viinejä sekä mukavia makumuistoja, tuliaisia ja lahjoja. Viinitilalla järjestetään esittely- ja maistelutilaisuuksia tilauksesta ryhmille. Kesäisin avoimena oleva viinibaari Huippu tarjoaa A-oikeuksien mahdollisuuden nauttia kaikkia viinitilan tuotteita, erilaisia virvokkeita ja pikkupurtavia upeissa maisemissa vesitornin huipulla.

 **Hermannin Vingård** Hermannin Vingård är den första vingården som producerar mousserande viner och den äldsta vingården i Finland. Produkterna är belönda, moderna kvalitetsviner och -likörer, som tillverkas av rena, lokala bär. Sortimentet gäller viner, likörer och traditionellt producerade mousserande viner. I vinbutiken säljas Hermannin viner och mousserande viner, souvenirer och gåvor. På sommaren betjänar också vinbar Huippu, där finns gårdens alla produkter samt tilltugg att avnjuta i samband med den hisnande utsikten från vattentornetstop.



Katso lisää QR-koodista.
Käymiskuja 1, 82900 Ilomantsi • Tel. +358 (0)207 789 230
info@hermannin.fi • www.hermannin.fi



4

Viini- ja puutarhamyymäälä sekä kahvio avoinna huhtikuusta joulukuun. Muina aikoina ja ryhmille sopimuksen mukaan. Tarkemmat aukioloajat: www.hamk.fi/matkailu.

Vin- och trädgårdsbutiken samt caféet öppna april-december. Övriga tider och för grupper enligt överenskommelse. Se: www.hamk.fi/matkailu.


The wine and garden shop and the coffee shop are open April-December. At other times and for groups by prior arrangement. Check: www.hamk.fi/matkailu.

4. Lepaan Viini- ja puutarhatila



 **Lepaan Viini- ja puutarhatila** Lepaa tarjoaa palasen kauneinta Hämettä Vanajaveden rannalla. Nauti talonviinejä ja liköörejä kahvilaravintolassa. Lähde Lepaan Annan matkassa tutustumaan 1700-luvun kartanon rakennuksiin ja puistoalueisiin. Alueella on kaksi tilausravintolaa A-oikeuksien (viinitila ja kartano), auditorio, kokoustilat, savusauna ja 9-reikäinen golfkenttä. Kesäaikaan laivaristeilyt Hämeenlinnasta ja Tampereelta.

 **Lepaa Vin- och trädgård** Lepaa invid Vanajavesi strand erbjuder ett stycke av det vackraste Tavastland. Njut gårdens viner och likörer i café-restaurangen. Åk iväg med Lepas Anna för att bekanta dig med gårdens byggnader och parkområden från 1700-talet. På området finns det två beställningsrestauranger med A-rättigheter (Vingård och Herrgård), auditorium, konferenslokaler, rökbastu och en 9-håls golfbana. Sommartid även båtkrusningar från Tavastehus och Tammerfors.

 **Lepaa Winery and Garden** Lepaa offers the most beautiful atmosphere on the bank of Vanajavesi, in Häme. Enjoy the house wines and liqueurs in the combined coffee shop and restaurant. Go with Anna to get to know the park areas and the buildings of the manor from the 18th century. There are two fully licensed restaurants (the Winery and the Manor), an auditorium, meeting rooms, a smoke sauna and a 9-hole golf course in the area. In the summertime there are cruises from Hämeenlinna and Tampere.

Lepaantie 129, 14610 Lepaa • Tel. +358 (0)440 465 238, +358 (0)3 646 5283
lepaa-matkailu@hamk.fi • www.hamk.fi/matkailu



15


5. Mustila Viini



Viinitila on auki 16.3.-30.4. to-pe-la kello 9-17.
Kesäaikana 2.5.-15.9. palvelemme ma-la 9-18 ja su 12-18.
Siirrymme takaisin "talviaikaan" 16.9.-31.10., jolloin liike on auki to-pe-la 9-17.
Joulupuoti on avoinna 1.11.-23.12. ma-la kello 9-17.
Lisäksi palvelemme adventtisunnuntaisin kello 10-18.
Muina aikoina palvelemme tilauksesta lain sallimissa puitteissa. Viinitupa avoinna tilauksesta.

Öppet: se www.mustilaviini.fi

Open: look www.mustilaviini.fi

 **Mustila Viini** on kartanoperinnettä elvyttäen ja tuotekehitykseen panostaen luonut tuoteperheen, josta löytyy herkkuja niin juhlaan kuin arkeen. Mustila Viini on erityisen tunnettu likööreistään sekä makeista viineistä, kuten myös ympäristöstään Arboretum Mustilan kainalossa. Valikoimiin toki kuuluu viinejä kuivasta makeaan unohtamatta limonadeja, hilloja, hyytelöitä ja mehuja. Tilalla on myös tislauslupa.

Mustila Vin

Genom upplivandet av herrgårdstraditioner och satsningar på produktutveckling har en produktfamilj skapats som erbjuder delikatesser både till vardag som fest. Mustila Vin är speciellt känt för sina likörer och söta viner såväl som för sin omgivning i Arboretum Mustilas absoluta närhet. Till sortimentet hör all från torra till söta viner till lemonader, sylt, geléer och saft. Gården innehar också tillstånd för destillation.

Mustila Winery

has created a family of products stimulating the manor tradition and focusing on product development from which you can find delicacies for celebrations and everyday life. Mustila Winery is especially known for its liqueurs and sweet wines as well as for its pleasant surroundings of the Arboretum Mustila. Our selections include wines from dry to sweet, not forgetting our soft drinks, jams, jellies and juices. The winery also has permission for distilling.

Viinimyymä ja ravintola kesäkautena ark. 10-20, la-su 10-18, muulloin 10-18 ja aina sop. mukaan.


Vinbutiken och restaurangen är öppna under sommaren vardagar 10-20, lör-sön 10-18, övriga tider 10-18 och enligt överenskommelse.

The wine shop and restaurant are open during the summer season: Mon-Fri 10am-8pm, Sat-Sun 10am-6pm. Otherwise 10am-6pm and when separately agreed.

6. Ollinmäen Viinitila



Mikkelistä Anttolantietä 16,4 km, aivan kantatie 62 varrella

 **Ollinmäen Viinitila** Tule ja osta mukaan Ruhtinatar-kuohuviiniä, Sirpakka-siideriä, Puntun Paavo viini- ja tuliaismyymälästä. Suosikkiviinit saat edullisesti 3 l:n hanapakkauksissa. Maistiaisannoksia - vaikka sentti kerrallaan. 100-paikainen kellariravintola, tornibaari ja isot terassit tarjoavat viihtyisät puitteet ympäri vuoden. Varaa hääjuhla-, merkkipäivä-, kokous- tai tiimityskentelypaikkasi viinitilaisittelyneen meiltä. Majoittua voit pihapiirin aittoihin tai Saimaan rannalle 5 tähden huviloihin. Luksushuvila Villa Maria yrityksille ja ryhmille ruokailuineen, mm. savusauna ja grilliköta.

Ollinmäki Vingård

Kom och köp hem Ruhtinatar-skumvin, Sirpakka-cider, Puntun Paavo -vin från vin- och souveniraffären. Restaurangen i vinkällaren på 100 platser, tornbaren och de stora terrasserna erbjuder en trivsamt miljö året runt. Bröllop, bemärkelsedagar, konferens eller grupparbeten; boka vingården med presentation hos oss. Logi i gårdens olika loft eller i lyxvillor invid Saimens strand. T.ex. Villa Maria, en lyxvilla för företag och grupper med full service ink. rökbastu och grillköta.

Ollinmäki Winery

Sparkling wine, cider, berry wines – all to be found in the wine and gift shop. The hundred place cellar restaurant, the tower bar and the big terraces offer a pleasant atmosphere all year round. The place is suitable for weddings and birthday celebrations as well as meetings and team work. You can stay in the outdoor buildings or in the villas on the lakeside of Saimaa. The Villa Maria with all services has also a smoke sauna and a grill shelter.



Katso lisää QR-koodista.

Mustilan puistotie 23, 47200 Elimäki • Tel. +358 (0)5 3777 466, +358 (0)400 539 273
fax +358 (0)5 377 7440 • mustila.viini@co.inet.fi • www.mustilaviini.fi



Anttolantie 1640, 52100 Anttola • Tel. +358 (0)15 653 620, +358 (0)400 657 275
sirpa.villanen@ollinmaenviinitila.fi • www.ollinmaenviinitila.fi



Katso lisää QR-koodista.

7. Punaisen Tuvan Viinitila



Viinimyymä: ma–su 10–18. Muina aikoina sopimuksen mukaan. Ravintolapalvelut tilauksesta.

Vinbutiken: mån–sön 10–18. Övriga tider enligt överenskommelse. Restaurangtjänsterna enl. överenskommelse.

The Wineshop: Mon–Sun 10am–6pm. Otherwise when separately agreed. Restaurant services when ordered.

Viinimyymäämme eläinpuiston linnassa on avoinna joka päivä, kesäkuukausina 1.6.–31.8. klo 10–19. Muina aikoina klo 10–16.

Vår vinaffär i djurparks slott är öppen dagligen på sommaren 1.6.–31.8. kl. 10–19. Övriga tider 10–16.


Our wine shop in the castle of Ranua Zoo is open every day during summer months 1.6.–31.8. from 10am to 7pm. Other times 10am–to 4pm.

8. Ranua-Revontuli Oy Viini ja Marjat



 **Punaisen Tuvan Viinitila** Uusvanha 180-paikkainen viinitupa tarjoaa ympäri vuoden tilauksesta viihtyisät puitteet ja erinomaiset ruoka- ja kahvipalvelut sekä viininmaistajaiset ja viinitilaisellut. A- oikeudet. Tuotannossamme puna-, valko- ja roseeviinit (ruoka-, jälkiruoka- ja seurusteluviinit), mansikka- ja puolukkaliköörit. Tilalla tislauslupa. Yrityksille viinit omin etiketein. Kauttamme myös majoituspalvelut.

 **Vingård Punainen Tupa** En nygammal vinstuga för 180 personer erbjuder trivsamma lokaler och utmärkta mat- och kaffetjänster, vinprovningar och presentation av gården. A-rättigheter. I vårt sortiment finns röd-, vit- och roséviner (mältids-, dessert- och sällskapsviner), jordgubbs- och lingonlikörer. Vingården har tillstånd för destillation. Egna etiketter för t.ex. företag. Boka även inkvartering via oss.

 **Winery Punainen Tupa** The old style wine tavern with 180 seats offers an enjoyable environment and fabulous food and coffee services, tasting of wines and the introduction of the winery when ordered. Fully licensed. We produce red, white and rosé wines (food, dessert and fellowship wines), strawberry and lingonberry liqueurs. The winery has permission to distil. For companies wines with their own labels. Reservations for accomodation also available.

 **Ranua-Revontuli Oy Viini ja Marjat** Tervetuloa aitojen makujen ja aromien maailmaan! Yrityksemme valmistaa luonnonmarjoista viinejä ja liköörejä, hyttelöitä ja täysmehuja sekä glögiä. Tuotteemme löydät Ranuan eläinpuiston linnassa olevasta viinimyymästäamme.

 **Ranua-Revontuli Vin och Bär** Välkommen till världen av äkta smaker och aromer! Vi producerar äkta naturbärsprodukter som viner, likörer, geléer, safter och glögg. Våra produkter finns i vår affär i Ranua djurparks slott.

 **Ranua-Revontuli Wine and Berries** Welcome to the world of natural tastes and aromas! We produce wines, liqueurs, jellies and juices from wild berries. Our shop is located in the castle of Ranua Zoo.



Katso lisää QR-koodista.
Koskenvarrentie 337, 62900 Alajärvi • Tel. +358 (0)6 557 4540
keijonen@japo.fi • www.punaisentuvanviinitila.fi



20

Rovaniementie 29, 97700 Ranua • Tel. +358 (0)16 355 2400, +358 (0)40 563 3096 • Fax +358 (0)16 3551 890
info@ranuarevontuli.fi • www.ranuarevontuli.fi



19

9. Rönnavikin Viinitila



Kesäaukioloajat: ma-pe 10-19, la 10-18, su 12-18. Muina aikoina pe klo 10 - 18 ja la klo 10 - 15 (muulloin tilauksesta).

Sommaröppettider: mån-fre 10-19, lör 10-18, sön 12-18. Övriga tider fre 10-18 och lör 10-15. (övriga tider enl. överenskommelse).

Summer opening times: Mon-Fri 10am-7pm, Sat 10am-6pm, Sun Noon-6pm. At other times Fri 10am-6pm and Sat 10am-3pm or by prior arrangement.


Viinipuoti ja viinitupa-kahvila avoinna kesällä joka päivä klo 11-18, muina aikoina ja ryhmille sopimuksen mukaan.

Vinboden och vinstugan-caféet är öppna under sommaren dagligen kl. 11-18, övriga tider och för grupper enligt överenskommelse.

The wine shop and wine tavern-coffee shop are open in the summer every day from 11 am to 6 pm. At other times and for groups by prior arrangement.


10. Tammiluodon Viinitila




 **Rönnavikin Viinitila** sijaitsee keskellä kauneinta Hämettä. Myymälästämme löydät laajan valikoiman viinejämme, lahjatutotteita sekä paikallisia herkuja. Viinitilan ravintola tarjoaa tilauksesta ryhmille suomalaista ruokaa modernilla otteella, ja kahvila Pikku-Valakkaan voit poiketa nauttimaan vaikkapa lasillisen likööriä. Pieteetillä entisöidyt juhla- ja kokoustilamme ovat omiaan perhejuhlien, kokousten tai koulutusten järjestämiseen - aina 200 henkeen asti.

 **Rönnavik Vingård** befinner sig mitt i det vackraste Tavastland. I vår butik hittar du ett brett sortiment av våra viner, presentartiklar samt lokala delikatesser. Vingårdens restaurang erbjuder för grupper på beställning finsk mat i modern tappning, och i caféet Pikku-Valakka kan du sticka dig in för att t.ex. njuta av ett glas likör. De pietetsfullt restaurerade festoch konferenslokalerna lämpar sig särskilt väl för familjetillställningar, möten eller kurser, upp till 200 personer får plats!

 **Rönnavik Winery** is located in the middle of the most beautiful Häme. In our shop you will find a broad selection of our wines, gift products and local delicacies. The restaurant of the winery offers groups Finnish food with a modern touch when ordered. And you can go to the coffee shop Pikku-Valakka to enjoy a glass of liqueur. The celebration and meeting facilities that have been restored with reverence are fabulous for holding family gatherings, meetings or training sessions - all the way up to 200 people.

 **Tammiluodon Viinitila** Viinitila meren rannalla kauniissa Turunmaan saaristossa 30 km Turusta. Viinipuodissa viinejä oman tarhan omenista ja saariston marjoista. Viinitupakahvila. Valmistamme myös liköörejä ja siideriä; tislauslupa. Viinituvassa (50 paikkaa) ja ravintolarakennuksessa (120 paikkaa) ryhmille viiniesittelyt, kokoukset ja juhlat ruokailupalveluineen tilauksesta. A-oikeudet. Tilava tilausauna. Tule maitse tai meritse!

 **Tammiluoto Vingård** Vingården vid havet, i den vackra åboländska skärgården, ca 30 km från Åbo. I vinboden finns viner framställda av våra egna äpplen och skärgårdens bär. Vinstuga/café. Vi tillverkar också likörer och cider och innehar dessutom destilleringsstillstånd. I vinstugan (50 platser) och i restaurangen (120 platser) vinprovning, möten och fest för grupper samt måltider på beställning. A-rättigheter. Rymlig bastu, reservera tid. Kom med bil eller båt!

 **Tammiluoto Winery** A winery by the sea in the beautiful archipelago, some 30 km from Turku. In our wine shop we have wines from our own apples and from berries of the archipelago. We also have a wine tavern/coffee shop for visitors. Tammiluoto winery produces liqueurs and ciders as well and has permission to distil. In the fully-licensed 50-seat wine tavern and 120-seat restaurant we arrange wine tastings, meetings and parties with meal services when ordered. Our sauna is extra spacious, book in advance. Come by land or by sea!



Katso lisää QR-koodista.
Hämeenlinnantie 270, 36660 Laitikkala • Tel. +358 3 538 1060, +358 400 737 174 • Fax +358 3 538 1063
ronnavik@ronnavik.com • www.ronnavik.com



Tammiluoto 244, 21630 Lielähti TI Parainen • Tel. +358 (0)2 458 6899, +358 (0)400 227 298
viinitila@tammiluoto.fi • www.tammiluoto.fi




11. Teiskon Viini



Viinikioski on avoinna kesäaikaan joka päivä, muulloin viikonloppuisin ja tilauksesta.
www.teiskonviini.fi/yhteystiedot.
Sääksniementie 76, 34240 Kämmenniemi.

Vinkiosken är öppen under sommaren dagligen, övriga tider vid veckosluten och enligt överenskommelse.

The wine kiosk is open in the summer every day, at other times at weekends and by prior arrangement.

 **Teiskon Viini** sijaitsee Tampereen maantieteellisessä keskipisteessä, 25 km kaupungin keskustasta pohjoiseen. Valikoimastamme löytyy kuohujuomia, valko- ja punaviinejä sekä liköörejä. Raaka-aineina käytämme mm. tyrniä, mustikkaa, mansikkaa, vadelmaa, tomaattia ja kotimaisia rypäleitä. Myymälässämme on viinien lisäksi vaihtuva valikoima oheistuotteita isoille ja pienille. Tarjoamme kahvi- ja ruokapalveluita sekä järjestämme juhlatilaisuuksia toiveiden mukaan. Meiltä saa etiketit joustavasti.

Teisko Vin

Teisko Vin, 25 km från Tammerfors centrum, producerar mousserande viner, vita och röda viner och likörer av havtorn, blåbär, jordgubbe, hallon, tomat och finsk vindruva. I vår butik hittar du ett sortiment av våra viner, men också olika presentartiklar. Mat-, kaffe- och festtjänster. Egna etiketter.

Teisko Wine

Teisko Wine, 25 km from the centre of Tampere, produces sparkling wines, white and red wines and liqueurs from sea-buckthorn, blueberry, strawberry, raspberry, tomato and Finnish grapes. Besides wines, there is a selection of other products for young and old in our shop. Food, coffee and party services. Wines with own labels.



Katso lisää QR-koodista.
Sääksniementie 76, 34240 Kämmenniemi • Tel. +358 (0) 40 7217446
teiskonviini@elisanet.fi • www.teiskonviini.fi


Viinitila palvelee vain tilausten mukaan (ympäri vuoden).

Winery serverar endast enligt order (året runt).

Winery serves only according to orders (all the year round).

12. Tyryn Viini



 **Tyryn Viini** Tervetuloa viiniretkelle! Järvi-Suomen kauniiden maisemien keskellä tarjoamme Sinulle elämyksiä tilan makoisien viinien, likööreiden ja tisleiden sekä muiden tuotteiden kuten pontikkasinapin ja villisikaherkkujen muodossa. Viihtyisä, 90-paikkainen viinitupamme tarjoaa hienot puitteet erilaisille juhlille, tilaistetyille ja maistiaisille sekä ryhmien ruokailuille. Myymälästä voit hankkia tuliaisiksi mm. viinejä, pontikkasinappia ja viinihytelöitä.

Tyry Vin

Välkommen på vinutflykt! Mitt i insjö-Finlands vackraste landskap erbjuder vi upplevelser tillsammans med gårdens smakrika viner, likörer och destillat samt andra produkter som t.ex. brännvinsenap och vildsvin delikatesser. Vår mysiga vinstuga för 90 personer erbjuder fina kullisser för olika fester, presentationer och vinprovningar samt måltider för grupper. Från butiken kan köpas presenter, bl.a. viner, brännvinsenap och vingeléer.

Tyry Wine

Welcome to a wine adventure! In the midst of the beautiful Finnish Lake District we offer you experiences in the form of our splendid wines, liqueurs and distillates along with other products such as moonshine mustard and wild bore delicacies. Our comfortable wine tavern that fits 90 people offers a great environment for different kinds of occasions, winery introductions and tastings as well as meals for groups. From our shop you can buy wines, moonshine mustard, wine jelly and many other gifts.



Katso lisää QR-koodista.
Pekkojärventie 118 52700 Mäntyharju • Tel. +358 (0)400 752710
jouni.huusari@tyryarviini.inet.fi • www.tyryarviini.fi


13. Uusi-Yijälän Tila



À la carte -ravintola Patapirtti avoinna ti-pe klo 17–22, la 12–22, muulloin tilauksesta. Ravintola on suljettuna 1.-21.6.2015. Viinipuoti saa palvella joka päivä klo 9–21, varmimmin ravintolan aukioloaikoina.

À la carte -restauranten är öppen ti-fre 17–22, lö 12–22, övriga tider enl. överenskommelse. Restaurangen är stängd 1.-21.6.2015. Vinbodet får vara öppet varje dag klo 9–21, säkert öppet samtid med restaurangen.

À la carte restaurant Patapirtti open Tue-Fri 17–22, Sat 12–22, otherwise when ordered. The restaurant is closed 1.-21.6.2015. The wineshop is allowed to serve every day 9–21, open for sure when the restaurant is open.

 **Uusi-Yijälän Tila** Uusi-Yijälän tila tarjoaa herkullista lähiruokaa, hemmottelua ja suomalaisia tilaviini- tuotteita tunnelmallisessa ympäristössä Himos-keskuksen vieressä. Käytössäsi on Ravintola Patapirtti, Lyhtykuisti ja ulkoterassi. Yläkerran majoitus-, kokous- ja saunatilat palvelevat Sinua lämmöllä. Voit viihtyä puutarhassa ja tutustua luomumarjantuotantoon. Pirtin puodista löydät lähialueen maaseutuyrittäjien tuotteita – karamelleja, hunajaa, lihajalosteita ja matkamuistotuotteita. Viinipuodista voit ostaa mukaasi oman tilan viinit ruokapöytään ja seurusteluun! Tule nauttimaan!

 **Uusi-Yijälä Gärd** Uusi-Yijälä gård bjuder på delikat lokal husmanskost, gästvänlighet och finska gårdviner i en stämningsfull miljö bredvid Himos-centret. Restaurangen Patapirtti, Lyhtykuisti och ute terrassen, samt inkvarteringen, konferensrummet och bastuavdelningen i andra våningen står till ditt förfogande. Man kan vistas i parken eller bekanta sig med ekologisk bärproduktion. I gårdsbutiken hittar du lokala producenters varor – karameller, honung, köttprodukter och souvenirer. I vinbutiken säljes viner till matbordet och sällskapande. Kom och njut!

 **Uusi-Yijälä Farm** Uusi-Yijälä farm offers delicious local foods, enjoyment and Finnish wine products in homely surroundings right next to the Himos center. Restaurant Patapirtti, Lyhtykuisti and the outside terrace are at your disposal, and the accommodation, conference room and sauna upstairs give you a warm welcome. You can relax in the garden or familiarize yourself with the organic berry farming. The farm's boutique holds local entrepreneurs' products for sale – candies, honey, meat products and souvenirs. From the wine shop you can purchase berry wines for meals and special occasions. Come and enjoy!




Viinimyymälä on avoinna kesäkaudella ma-su 9-21, talvikaudella ma-su 9-16.

Vinbutiken är öppen under sommarsäsong mån-sön 9-21, vintertid mån-sön 9-16.


The wine shop is open in summer Mon-Sun 9am-9 pm, in winter Mon-Sun 9am-4pm.

14. Valamon Viiniherman



 **Valamon Viiniherman** Viinivalmistustaito on jo vuosisatoja siirtynyt eteenpäin luostarien muurien suojissa. Ensimmäiset suomalaiset luostariviinit on suurella antaumuksella valmistettu Uudessa Valamossa Heinävedellä. Valamon Luostari tuottaa ja kypsytää myös monissa seurakunnissa ehtoollisviininä käytettävän Valamon Kirkkoviinin. Luostarin maineikas ruokaravintola Trapesa tarjoaa matkailijalle tasokkaan ympäristön tutustua viiniin ja ruoan maailmaan. Ravintolassa on A- oikeudet. Valamon Viinihermanilla on tislauslupa.

 **Valamo Kloster Vingård** Konsten att tillverka vin har redan i århundraden förts vidare innanför klostrens murar. De första finska klostervinerna har med stor andakt framställts på Valamo nya kloster i Heinävesi. Valamo kloster producerar och lagrar också Valamo Kirkkoviini (kyrkvin), som används som nattvardsvin i många församlingar. Klostrets ryktbara restaurang Trapesa bjuder resenären på möjligheten att bekanta sig med vin och gastronomi i en högklassig omgivning. Restaurangen har A-rättigheter. Valamo Viiniherman innehar tillstånd för destillering.

 **New Valamo Monastery Winery** The skills of wine making have been handed down for centuries within the protection of the monastery walls. The first Finnish monastery wines are prepared with great devotion in the New Valamo Monastery Winery at Heinävesi. Valamo Winery also produces and matures Valamo church wine which is used by many congregations for Holy Communion. The monastery's well renowned restaurant, Trapesa, offers the chance for a traveller to get to know the world of food and wine in a good environment. The restaurant is fully licensed. Valamo Winery has permission to distil.



Katso lisää QR-koodista.
Jyväskyläntie 848, 42100 Jämsä • Tel. +358 (0)45 651 1405
tarja.uusipaasto@pp.inet.fi • www.patapirtti.fi



Katso lisää QR-koodista.
Valamontie 42, 79850 Uusi-Valamo • Tel. +358 (0)17 5701 501 • Fax +358 (0)17 5701 510
valamon.viiniherman@valamo.fi • http://viiniherman.valamo.fi/



15. Viini- & Puutarhatila Pihamaa



Palvelemme kesä-elokuussa päivittäin. Touko- ja syyskuussa viikonloppuisin. Tilauksesta ryhmille myös muina aikoina. Tarkemmat aukioloajat löytyvät www.sivuilltamme.

Öppen varje dag juni-augusti, maj och september vid veckosluten. Övriga tider enligt överenskommelse för grupper. För exakta tider, se vår webbsida.

Open daily June-August, May and September at weekends. At other times by prior arrangement for groups. See detailed opening hours on our webpage.


Olemme avoinna päivittäin, ympäri vuoden. Katso tarkemmat ajat www.heilan.fi

Öppen dagligen året runt: se www.heilan.fi


Open every day all year round: look www.heilan.fi


16. Viiniheila



 **Viini- ja Puutarhatila Pihamaa** Pihamaan marjaviinejä myydään kahdella eri viinitilalla Kalkkisissa ja Heinolassa. Kalkkisissa sijaitseva Pihamaan tila kasvattaa marjaraaka-aineet molemmille viinitiloille. Meiltä löytyy raikkaiden marjaviinien lisäksi myös pirskahtelevia siidereitä, kuplivia kuohuviinejä ja aitoja marjalimonadeja. Puodissa ja Kahvio Viinituvassa voi pistäytyä ostoksilla tai hengähtää pidemmänkin ajan nauttien maalaisidyllistä ja tunnelmasta. Tilalla kasvatetaan ja myydään marjojen lisäksi perunaa ja vihanneksia. Nämä kaikki peltojen herkut kerätään päiväntuoreina Tilapuotiin, jossa on runsas valikoima myös muita paikallisia lähialueiden laatuherkuja. Tilausravintolastamme voi tilata maalaisruokailun. Järjestämme myös erilaisia tila- ja viiniesittelyitä.

 **Pihamaa Vingård** Pihamaa viner är sålda på två ställen, i Kalkkinen och Heinola. På gården i Kalkkinen odlas bären till bädas produkter. Vi producerar vin, äkta cider, skumvin och bärlemonad. Vår bod och café är utmärkta platser för shopping eller att pusta ut och njuta av den idylliska lantgårds atmosfären. Vi odlar mängt och mycket: bär, potatis och grönsaker. I boden finns dessutom andra lokala producenters varor. Vår restaurang bjuder på beställning matservering, gårds- och vinpresentationer.

 **Pihamaa Winery** Pihamaa products are sold at two wineries, in Kalkkinen and Heinola. The Kalkkinen estate grows the berries for both wineries. Besides wine, we also produce genuine ciders, sparkling wines and lemonade from berries. The shop and café are a good chance to rest your feet and admire the idyllic country atmosphere. The estate grows berries, potatoes and vegetables and the shop also sells other local produce. The restaurant, open by arrangement, serves country fare and puts on various estate and wine presentations.

 **Viiniheila** Viiniheila sijaitsee Heila Lähiuokatorin yhteydessä, hyvien kulkuyhteyksien varrella, Heinolan pohjoisessa liittymässä. Kalkkisissa kantatilalla huolella kasvatetuista marjoista saadaan aikaan palkitut Pihamaan viinit myös Heinolassa. Viiniheilan viinivalikoimissa ovat siis kaikki samat tuotteet kuin Kalkkisissa Viini-Pihamaallakin. Viiniheila valmistaa ja myy Heilassa myös itähämmäläistä sahtia. Myynnissä on myös erittäin monipuolinen valikoima pienpanimo-oluita eri puolilta Suomea. Saman katon alta löytyy kattava valikoima muitakin maalaisherkuja ja lähiruokaa.

 **Viiniheila Vingård** Viiniheila Vingård i Heinola ligger vid affären Heila som säljer närproducerad mat. Här säljes de samma produkterna som på Pihamaa Vingård i Kalkkinen, men också hembryggt öl 'sahti' i local tradition samt ett brett sortiment av öl från bryggerierna runt om i Finland. Här finner du också delikatesser och närproducerad mat.

 **Viiniheila Winery** Viiniheila Winery in Heinola is easily found in the building of Heila grocery store that sells locally grown foods. Here you can buy all the same products as at Pihamaa Winery in Kalkkinen, but also home-brewed beer called 'sahti', a wide selection of beer from breweries in different parts of Finland, other delicacies and locally grown foods.



Katso lisää QR-koodista.
Siltatie 12, 17240 Kalkkinen • Tel. 03-7671140, +358 (0)50 565 1212
janne@viini-pihamaa.fi • www.viini-pihamaa.fi



Katso lisää QR-koodista.
Työmiehentie 35, 18200 Heinola • Tel. (Heila Lähiuokatori) +358 (0)10 239 2399
viinitila@heilan.fi • www.heilan.fi/viinitila/



17. Viiniverla



Viinitilamme Viinipuoti ja Viinitupa sijaitsevat kesäkaudella 2.5.-15.9. välisenä aikana Verlan ruukkikylässä. Avoimna ti-su klo 10-18. Lisäksi maanantaisin 15.6-15.8. välisenä aikana. Kesällä Viinipuotimme on avoimna normaalisti myös kesän juhlapäyhinä kuten juhannuksena. Viinipuoti on talvikaudella tilalla, avoimna sopimuksen mukaan.

Vinboden och Vinstugan ligger i Verlas brukssamhället på sommaren 2.5.-15.9. Öppen tis-sön 10-18 och mån 15.6.-15.8. På sommaren är vår vinbutik öppen också på helgerna, som på midsommaren. I vintern är Vinbutiken på vingården och öppen enligt överenskommelse.

The Wine Boutique and Wine Tavern are located in the ironworks village of Verla during the summer season 2.5.-15.9. Open Tue-Sun 10am-6pm and also Mon 15.6.-15.8. In summer the Wine Boutique is open also on public holidays such as the midsummer. During the winter season the Wine Boutique is in the vineyard and open by prior arrangement.


Viinitupa ja -myymälä avoimna kesä-elokuussa, muulloin sopimuksen mukaan. Tarkemmat aukioloajat www.temola.fi.

Vinstugan och butiken öppna juni-augusti, övriga tider enl. överenskommelse. Se www.temola.fi för precis tider.

The wine tavern and shop are open from June to August, otherwise when ordered. For exact opening hours see www.temola.fi.

18. Temolan Viinitila



 **Viiniverla** Viinitilamme sijaitsee Pohjois-Kymenlaaksossa, Verlassa, puhtaiden vesien äärellä. Tilamme on avoimna ympäri vuoden. Lähistöllä on Repoveden kansallispuisto sekä Verlan tehdasmuseo, Unescon maailmanperintökohde, jonka alueella tilamme Viinipuoti ja Viinitupa ovat kesäisin. Järjestämme ryhmille tilauksesta opastettuja ruukkikyläkiertoksia lounaan ja viinimaistusten kera.

Verla Vingård

Välkommen till Verla Vingård! Vår vingård ligger i Verla i Norra Kymmenedalen vid rena sjöar. Vingården är öppen året runt. I närheten finns Repovesi nationalpark och Verla fabriksmuseum, ett av Unescos världsarv. Vår Vinbod och Vinstuga ligger på museumområdet om somrarna. Grupper kan boka sin egen guidning till brukssamhället med lunch och vinprovning.

Verla Winery

Welcome to Verla Winery! Our winery is located in the northern Kymi River Valley, in Verla village, surrounded by crystal clear waters. The winery is open year round. Repovesi National Park and Verla Mill Museum, a UNESCO World Heritage site, are located in the neighbourhood. We provide guided group tours of the ironworks village, including lunch and wine tasting. Pre-booking required.

 **Temolan Viinitila** Tervetuloa Temolan Viinitilalle Niinisaareen Puumalaan, Saimaan sydämeen. Nauti matkallasi saaristoluonnosta ja lossiromantiikasta. Maistele palkittuja viinejä ja liköörejä marjatilän upeassa puutarhassa kukkien keskellä. Maistot viinituvassa tilauksesta ryhmille, joille ateriapalvelut naapuritilan ravintolassa sopimuksen mukaan. Tilalla Saimaan rannalla myös kaksi lomamökkiä vuokrattavana.

Temola Vingård

Välkommen till Temola Vingård i Niinisaari vid Puumala, mitt i hjärtat av Saimen. På väg hit kan du njuta av vacker skärgårdsnatur och atmosfären av kryssningar. Smaka våra prisbelönta viner och likörer i den magnifika trädgården mitt bland blommor och blad. På beställning vinprovningar för grupper i vinstugan med måltider i granngårdens restaurang enligt överenskommelse. På gården vid Saimens strand finns också två stugor för uthyrning.

Temola Winery

Welcome to Temola Winery on the island of Niinisaari in Puumala in the heart of Saimaa. Enjoy your trip in the nature of the archipelago and the romance of the ferries. Taste our prize-winning wines and liqueurs in the berry farm's wonderful garden surrounded by flowers. Tastings for groups in the wine tavern when ordered. Food services for groups in the neighbouring farm restaurant as agreed in advance. The winery also has two holiday huts for rent on the bank of Saimaa.



Katso lisää QR-koodista.
Salonsaarentie 127, 47850 Verla • Tel. +358 (0)5-385 246
viiniverla@viiniverla.fi • www.viiniverla.fi



Katso lisää QR-koodista.
Ylössaarentie 65 Niinisaari, 52200 Puumala • Tel. +358 (0)40 543 7353, +358 (0)40 507 7063
viinitila@temola.fi • www.temola.fi



19. Mattilan Marjatila



Opastus tilalle valtatieltä 12

Avoinna kesäisin ma-pe 10-19, la 10-18 ja su 12-18. Ryhmillle avoinna tilauksesta ympäri vuoden. Tarkista talven aukioloajat ja aukioloaikojen siirtymäajankohdat nettisivuiltamme.

Öppen på sommaren mån-fre 10-19, lör 10-18 och sön 12-18. Öppen för grupper enligt överenskommelse året runt. För vinter öppettider, se vår webbsida.

Open in the summertime Mon-Fri 10am-7pm, Sat 10am-6pm and Sun 12-6pm. Open for groups by prior arrangement all year round. For winter opening hours check our web page.

Mattilan Marjatila

Satakunnan ainoa viinitila sijaitsee kauniin Kokemäenjoen varrella Huittisissa. Tilamyymälässä on tilaviinien lisäksi marjatuotteita eri muodoissa sekä valikoima pientuottajien tuotteita. Myymälän yhteydessä kesäkahvila Hiidenkolo (40 paikkaa + terassi 50), joka sopii myös kokous-/juhlatilaksi. Ryhmille tarjoamme tila- ja viiniesittelyt sekä ruokapalvelut tilauksesta ympäri vuoden. Kesäisin on myynnissä oman tilan tuoreet mansikat, vadelmat, herneet ja perunat. Tule maitse tai joelta!

Mattila Jordgubbe och Vingård

Den endaste vingård i Satakunta ligger vid vacker Kumo älv. I vår butik hittar du våra egna viner samt olika bärprodukter, men också sortiment av andra lokala produkter. Sommarkaféet Hiidenkolo på 40 platser samt terrassen på 50 platser erbjuder en miljö för konferens och fest. Presentationer och matjänster för grupper på beställning året runt. På sommaren säljes jordgubbar, hallon, ärt och potatis. Kom med bil eller båt!

Mattila Strawberry Farm and Winery

Mattila strawberry farm, the only winery in Satakunta region, is by the beautiful river Kokemäenjoki. Besides our own wines there are other berry products, such as strawberry lemonade and juice, and a selection of local products, handmade crafts and soaps in the shop. The summer café Hiidenkolo with 40 seats and another 50 seats on the terrace is suitable for meetings and parties. Presentations and meal services for groups by advance request all year round. You can buy the farm's own fresh strawberries, raspberries, peas and potatoes in the summertime. Come by car or boat!



Katso lisää QR-koodista.

Karhiniementie 353, 32710 Huittinen • Tel. +358 (0)40 755 2850, +358 (0) 44 543 8902
info@mattilanmarjatila.fi • www.mattilanmarjatila.fi

Tilalikköörit

Suomalaiset viinitilat tuottavat puhtaista aidoista marjoista ja hedelmistä myös tilalikköörejä, joissa tiivistyvät pohjolan pitkien päivien ja puhtaan maaperän synnyttämät maut ja aromit. Näitä hienoja tuotteita on tarjolla viinitilojen ravintoloissa ja monia niistä voi ostaa tai tilata Alkon myymälöistä.

Gårdslikörer

De finska vingårdarna producerar av färska äkta bär och frukter gårdslikörer, vars intensiva smak och arom härstammar från nordens långa dagar och rena jordmån. Dessa delikatesser kan du beställa från närmaste Alko.

Country Liqueurs

Finnish country wineries produce delicious liqueurs made from fresh local berries and fruit, rich in fine aroma and flavour of the intense northern daylight and clean Finnish soil. Many of these products are available at the Alko stores on order.

Muut viinitilat Suomessa

Jussin Viini
Karhuniementie
969,
62100 Lapua

Pohjanrannan
Viinitila
Pohjantie 23,
94400 Keminmaa

Tunturi-Lapin
Marja ja Vesi
Hissitie 11,
99130 Sirkka

Tjudö Vingård,
Tjudövägen 232,
AX-22330 Tjudö

Vuokatin Viini Oy,
Vuokatinhovintie 15,
88610 Vuokatti

Niemisbygård,
Niemisentie 514,
82290 Niemenen

Vielä on viiniä jäljellä..

www.viinitilat.net